Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_2e4c552662a594b541bb

SHA-256: 2e4c552662a594b541bb3b0b2a2aff65c7ccf4a0164a4c4b840c71e1b04cdfcd

Página original 2

Texto original	Español
Úvod	Introducción
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	¡Muchas gracias por adquirir nuestro producto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descripción del calefactor le proporcionará información detallada sobre su construcción, especificaciones técnicas y funcionamiento. Le recomendamos leer esta información detenidamente para evitar posibles errores durante la instalación y el uso.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Las condiciones detalladas de instalación y funcionamiento se pueden encontrar en las Instrucciones generales de uso (incluidas en el paquete).
Poznámky v textu	Notas en el texto
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Las más importantes son las notas marcadas como ADVERTENCIA. Estas notas le alertan sobre un grave riesgo de daños al calentador o lesiones.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La nota titulada "Advertencia" le advierte sobre posibles daños en su calentador.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota etiquetada como "Importante" le alerta sobre información importante para el funcionamiento de su calefactor.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Por lo tanto, esta nota llama su atención sobre información importante para el funcionamiento general de su calentador.

Página original 3

Texto original	Español
Obsah	Contenido
CZ	CZ
Obsah	Contenido
1. Technický popis 1	1. Descripción técnica 1
1.1. Varianta keramika 1	1.1. Variante cerámica 1
1.2. Varianta kámen 2	1.2. Variante de piedra 2
2. Seznam náhradních dílů 3	2. Lista de repuestos 3
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika) 3	2.1. Vista general del modelo (variante cerámica) 3
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen) 4	2.2. Fotografía de modelo (variante de piedra) 4
2.3. Detail A1..... 5	2.3. Detalle A1..... 5
3. Easy control 7	3. Fácil control 7
4. Záměna kouřového hrdla..... 8	4. Sustitución de la salida de humos..... 8
4.1. Varianta keramika 8	4.1. Variante cerámica 8
4.2. Varianta kámen 9	4.2. Variante de piedra 9
5. Záměna přívodu vzduchu 10	5. Sustitución del suministro de aire 10

Página original 7

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
4	4
22	22
22a	22a
8	8
7	7
3	3
2	2
9	9
10	10
18	18
19	19
B1	B1
2	2
1	1
9	9
B2	B2
6	6
5	5
11	11
CZ	CZ
21	21
13	13
8	8
12	12
15	15
14	14
A1	A1
16	16
16	16
17	17

Texto original	Español
20	20
19	19
21	21
3	3
2. Seznam náhradních dílů	2. Lista de repuestos
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika)	2.1. Vista general del modelo (variante cerámica)

Página original 8

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
23	23
23	23
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen)	2.2. Fotografía de modelo (variante de piedra)
27b	27b
27a	27a
26	26
25	25
24	24
24	24
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Celkový rozstřel modelu	Foto de modelo completa
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Puerta de la cámara de combustión (juego)/negra
1 ks	1 unidad
0434715215300	0434715215300
A1	A1
Easycontrol – set	Easycontrol – ajuste
1 ks	1 unidad
0434715566023	0434715566023
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Bisagra para la puerta de la cámara de combustión (juego)
1 ks	1 unidad
0434715506124	0434715506124
B2	B2
Hrdlo kouřovodu/černá	Tubo de chimenea/negro
1 ks	1 unidad
1	1
0434215005049	0434215005049

Texto original	Español
Těsnění kouřovodu	Sello de gases de combustión
2 ks	2 piezas
2	2
0429415005060	0429415005060
CZ	CZ
Záslepka kouřovodu/černá	Tapón de tubo de chimenea/negro
1 ks	1 unidad
3	3
0429415005048	0429415005048
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Suministro de aire exterior (Ø100)
1 ks	1 unidad
0088500050008	0088500050008
4	4
Vrchní stínění	Escudo superior
1 ks	1 unidad
5	5
0434715005042	0434715005042
Pružina dveří	Muelle de la puerta
1 ks	1 unidad
6	6
0434715005316	0434715005316
Kryt zadní	Cubierta trasera
1 ks	1 unidad
7	7
0434715505040	0434715505040
Obklad boční/slonová kost	Ribete lateral/marfil
2 ks	2 piezas
8	8
0434716005100	0434716005100
Obklad boční/šedá	Panel lateral/gris
2 ks	2 piezas
8	8

Texto original	Español
0434716015100	0434716015100
Obklad horní/slonová kost	Revestimiento superior/marfil
2 ks	2 piezas
9	9
0434716005103	0434716005103
Obklad horní/šedá	Revestimiento superior/gris
2 ks	2 piezas
9	9
0434716015103	0434716015103
Záslepka horní/slonová kost (zvláštní příslušenství)	Tapa superior/marfil (accesorio opcional)
1 ks	1 unidad
10	10
0434715035009	0434715035009
Záslepka horní/šedá (zvláštní příslušenství)	Tapa ciega superior/gris (accesorio opcional)
1 ks	1 unidad
10	10
0434716005009	0434716005009
Rošt/černá	Rejilla/negra
1 ks	1 unidad
11	11
0020100130005	0020100130005
Popelník	Cenicero
1 ks	1 unidad
0434715005700	0434715005700
12	12
Zábrana/černá	Barrera/negro
1 ks	1 unidad
13	13
0434715015013	0434715015013
Clona volná (560x240x30)	Pantalla libre (560x240x30)
1 ks	1 unidad
0434715005510	0434715005510

Texto original	Español
14	14
Clona volná – zadní (340x130x30)	Cortina trasera gratuita (340x130x30)
1 ks	1 unidad
15	15
0434715005507	0434715005507
Cihla 198x292x30	Ladrillo 198x292x30
2 ks	2 piezas
16	16
0434715005501	0434715005501
Cihla 330x193x30	Ladrillo 330x193x30
1 ks	1 unidad
17	17
0434715005503	0434715005503
4	4

Página original 9

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
Cihla 330x193x30	Ladrillo 330x193x30
1 ks	1 unidad
18	18
0434715005509	0434715005509
Cihla 130x190x30	Ladrillo 130x190x30
2 ks	2 piezas
19	19
0434715005504	0434715005504
Cihla 264x35x30	Ladrillo 264x35x30
1 ks	1 unidad
20	20
0434715005505	0434715005505
Cihla 250x60x30	Ladrillo 250x60x30
2 ks	2 piezas
21	21
0434715005506	0434715005506
Kryt šoupátka	Tapa de la válvula de compuerta
1 ks	1 unidad
0434715505028	0434715505028
22	22
Záslepka přívodu vzduchu	Tapón de entrada de aire
1 ks	1 unidad
22a	22a
0088500070005	0088500070005
Obklad boční/Speckstein	Revestimiento lateral/Speckstein
2 ks	2 piezas
23	23
0434716115102	0434716115102
Obklad boční/Woodstone Prestige	Revestimiento lateral/Woodstone Prestige
2 ks	2 piezas

Texto original	Español
23	23
0434716105102	0434716105102
Vermicullit 20x195x215	Vermiculita 20x195x215
2 ks	2 piezas
24	24
0434716105004	0434716105004
Vrchní stínění	Escudo superior
1 ks	1 unidad
25	25
0434716105003	0434716105003
Obklad horní/Speckstein	Azulejos Top/Speckstein
1 ks	1 unidad
26	26
0434716115101	0434716115101
Obklad horní/Woodstone Prestige	Revestimiento superior/Woodstone Prestige
1 ks	1 unidad
26	26
0434716105101	0434716105101
27a+27b	27a+27b
Záslepka horní/Speckstein (zvláštní příslušenství)	Tapa superior/Speckstein (accesorio especial)
1 ks	1 unidad
0434715151100	0434715151100
27a+27b	27a+27b
Záslepka horní/Woodstone Prestige (zvláštní příslušenství)	Cubierta superior/Woodstone Prestige (accesorio opcional)
1 ks	1 unidad
0434715141100	0434715141100
2.3. Detail A1	2.3. Detalle A1
29	29
A1.2.	A1.2.
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
A1.3.	A1.3.

Texto original	Español
28	28
30	30
A1.4.	A1.4.
31	31
5	5

Página original 10

Texto original	Español
Seznam náhradních dílů	Lista de piezas de repuesto
Pozice	Posición
Název	Nombre
Množství	Cantidad
Číslo zboží	Número de artículo
Detail A1	Detalle A1
Spojovací materiál kliky – set	Sujetadores de manija – juego
1 ks	1 unidad
A1.1.	A1.1.
0434715005012	0434715005012
Táhlo zavírání – set/černá	Varilla de cierre – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.2.	A1.2.
0434715206325	0434715206325
Držák skla vrchní – set/černá	Soporte superior para cristal – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.3.	A1.3.
0434715006311	0434715006311
Držák skla spodní – set/černá	Soporte inferior para vasos – juego/negro
1 ks	1 unidad
A1.4.	A1.4.
0434715006310	0434715006310
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Manija de cerradura para puerta de la cámara de combustión (juego completo)
28	28
1 ks	1 unidad
0434715006320	0434715006320
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordón de sellado para puerta de 10 mm
29	29
2560 mm	2560 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 6 mm	Cordón de sellado para vidrio de 6 mm

Texto original	Español
30	30
2460 mm	2460 mm
0040406000006	0040406000006
Žáruvzdorné sklo (512x591)	Cristal resistente al calor (512x591)
1 ks	1 unidad
31	31
0434715005301	0434715005301
CZ	CZ
6	6

Página original 11

Texto original	Español
Easy control	Control sencillo
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
25%	25%
10%	10%
0%	0%
7	7
3. Easy control	3. Fácil control
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Control de las tres entradas de aire (primaria, secundaria y terciaria) mediante un único regulador.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. El regulador está en la posición designada para el encendido (Fig. A). Las tres entradas de aire (primaria, secundaria, terciaria) están abiertas.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Ajuste del regulador de control Easy en modo calefacción (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. El regulador se encuentra en la posición designada para cerrar las entradas de aire (fig. C). Ninguna entrada está abierta (primaria, secundaria o terciaria). Esta posición solo se utiliza cuando la estufa está apagada, una vez finalizado el proceso de calentamiento.
VAROVÁNÍ	ADVERTENCIA
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante el proceso de calentamiento, las entradas de aire no deben estar cerradas (Fig. C). En casos extremos, puede producirse una explosión en la estufa, con la consiguiente rotura de cristales, dispersión de brasas por la habitación y un incendio.
A	A

HAAS + SOHN

Jonsbo

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04347160014000g

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Varianta keramika 1
1.2. Varianta kámen 2

2. Seznam náhradních dílů 3
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika) 3
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen) 4
2.3. Detail A1 5

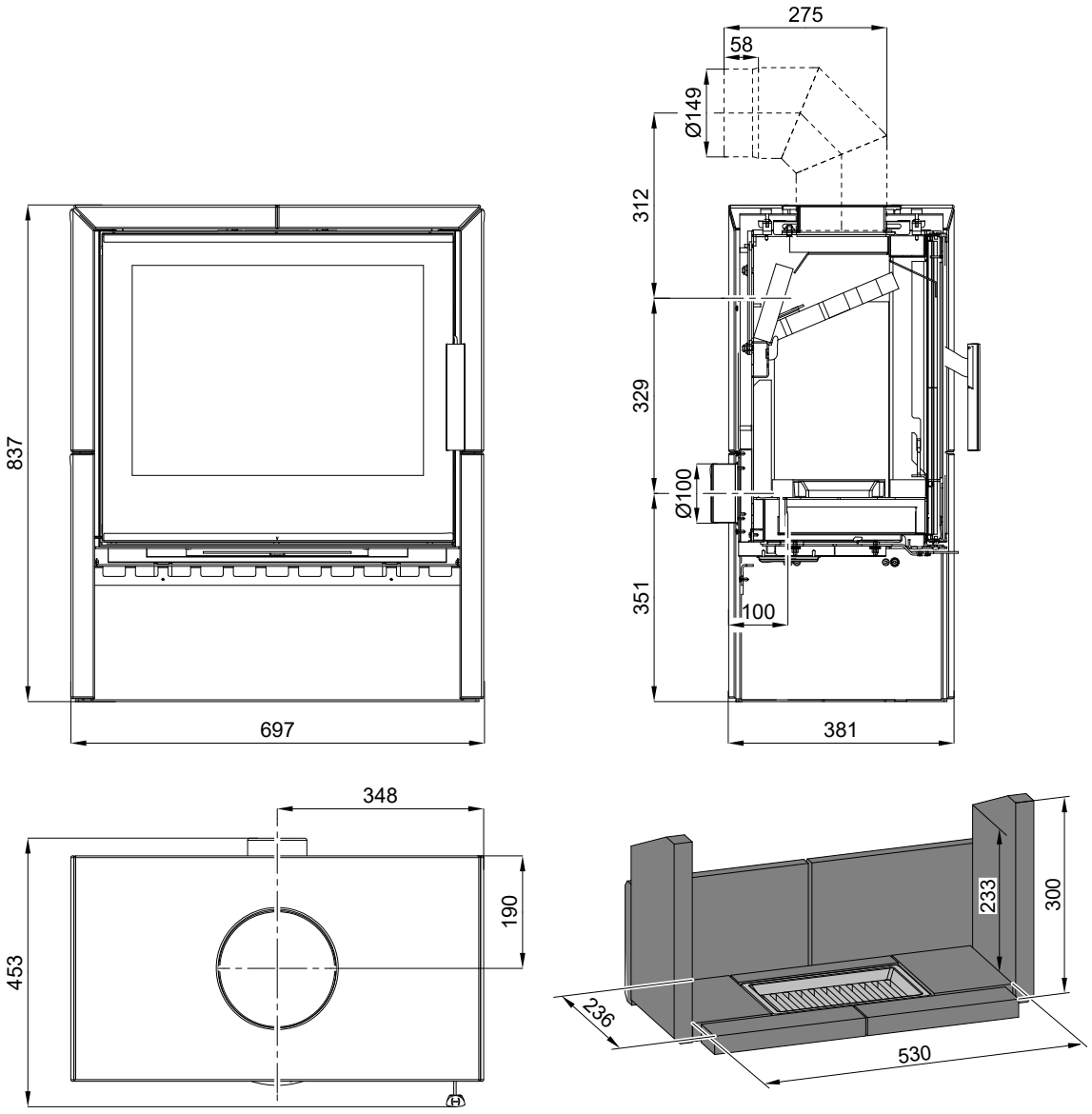
3. Easy control 7

4. Záměna kouřového hrdla 8
4.1. Varianta keramika 8
4.2. Varianta kámen 9

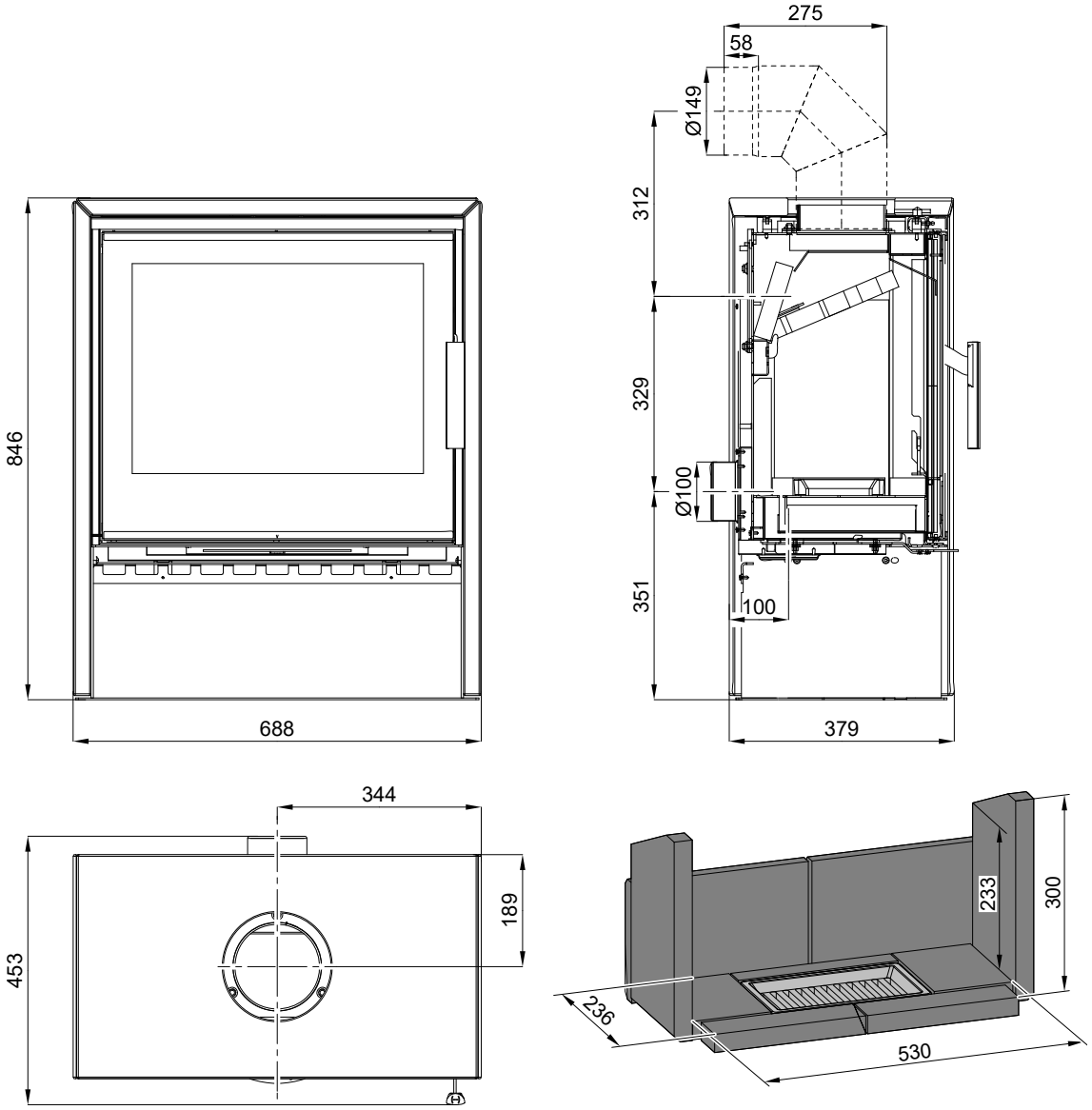
5. Záměna přívodu vzduchu 10

1. Technický popis

1.1. Varianta keramika

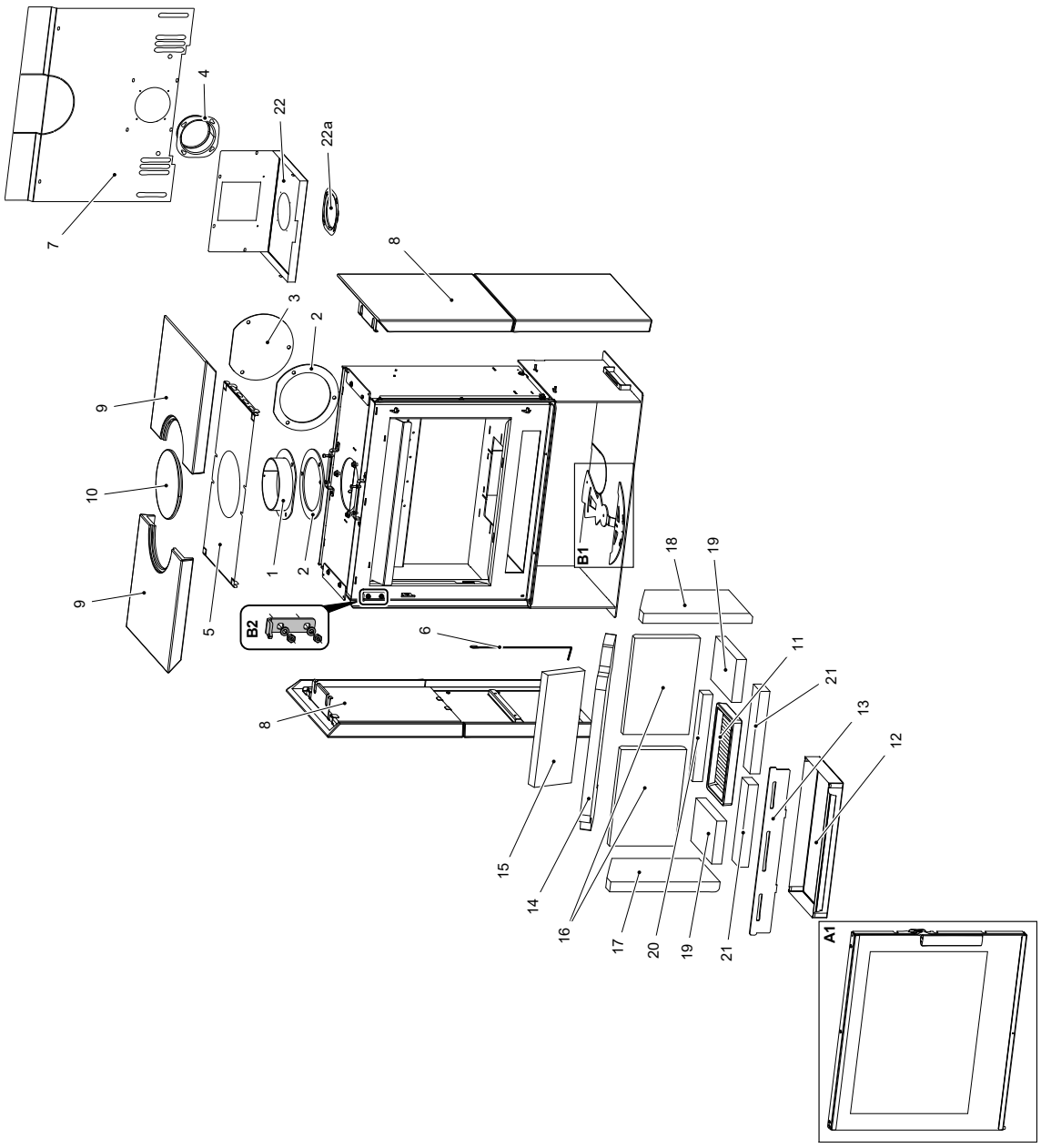


1.2. Varianta kámen

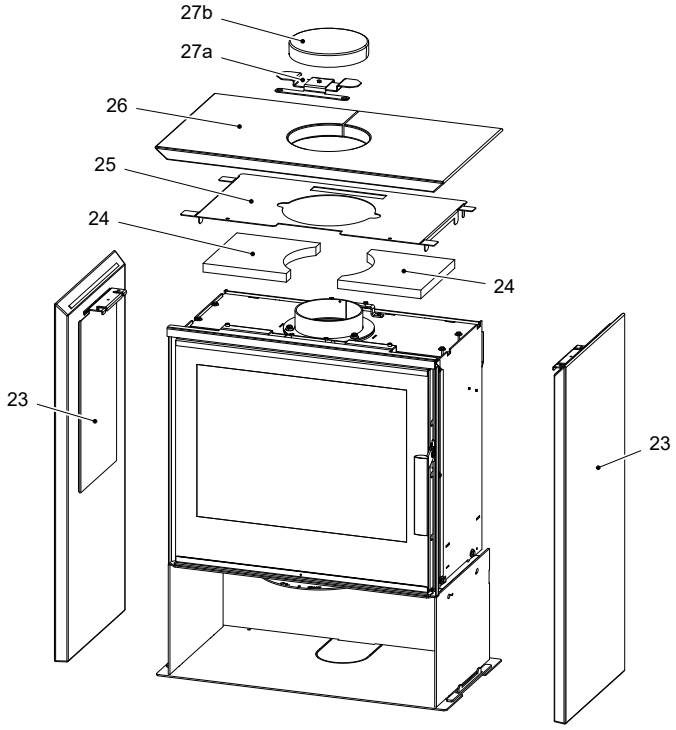


2. Seznam náhradních dílů

2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika)



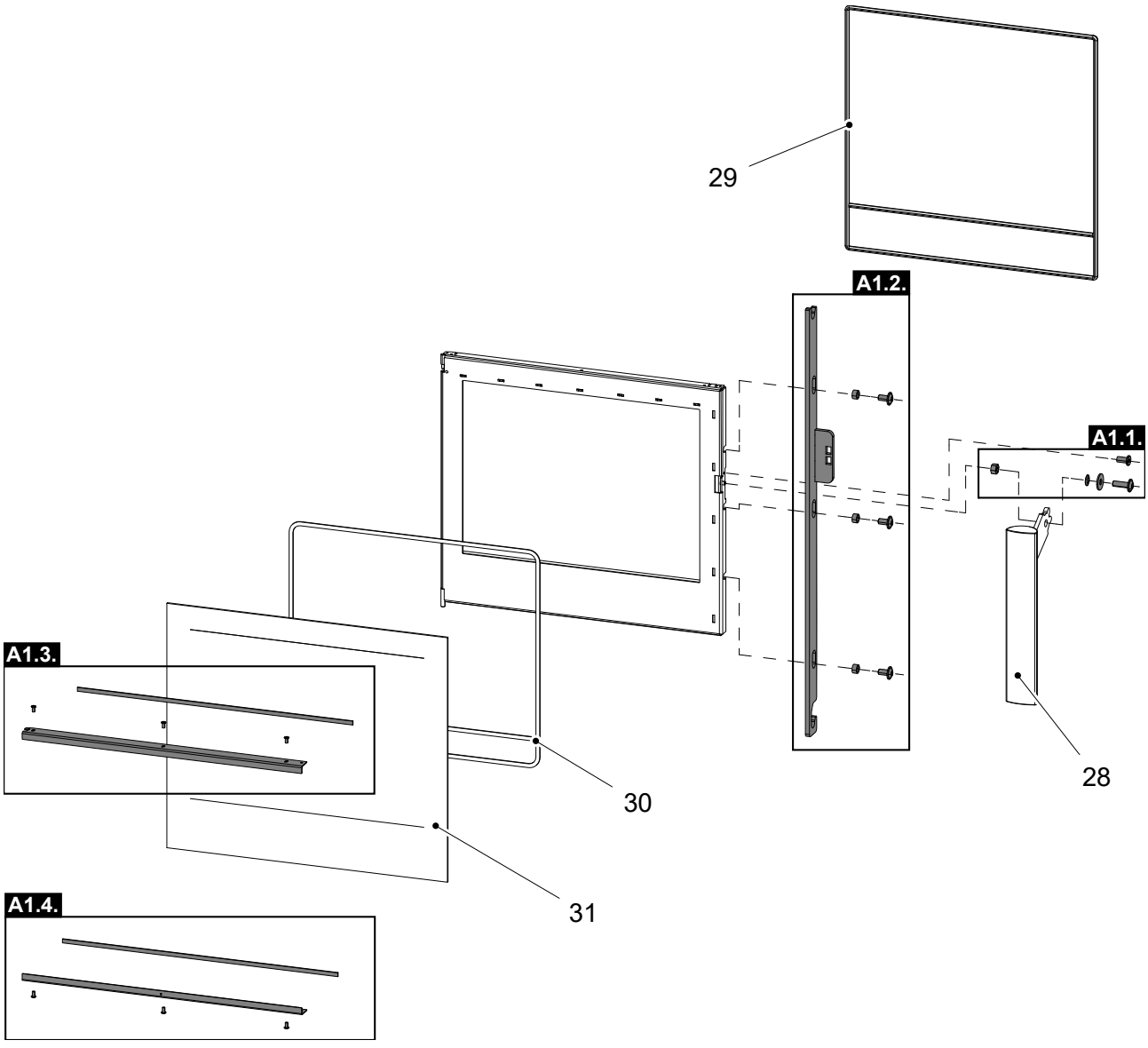
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen)



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0434715215300
B1	Easycontrol – set	1 ks	0434715566023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715506124
1	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434215005049
2	Těsnění kouřovodu	2 ks	0429415005060
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0429415005048
4	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
5	Vrchní stínění	1 ks	0434715005042
6	Pružina dveří	1 ks	0434715005316
7	Kryt zadní	1 ks	0434715505040
8	Obklad boční/slonová kost	2 ks	0434716005100
8	Obklad boční/šedá	2 ks	0434716015100
9	Obklad horní/slonová kost	2 ks	0434716005103
9	Obklad horní/šedá	2 ks	0434716015103
10	Záslepka horní/slonová kost (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715035009
10	Záslepka horní/šedá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434716005009
11	Rošt/černá	1 ks	0020100130005
12	Popelník	1 ks	0434715005700
13	Zábrana/černá	1 ks	0434715015013
14	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
15	Clona volná – zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
16	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
17	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503

18	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
19	Cihla 130x190x30	2 ks	0434715005504
20	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
21	Cihla 250x60x30	2 ks	0434715005506
22	Kryt šoupátka	1 ks	0434715505028
22a	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
23	Obklad boční/Speckstein	2 ks	0434716115102
23	Obklad boční/Woodstone Prestige	2 ks	0434716105102
24	Vermicullit 20x195x215	2 ks	0434716105004
25	Vrchní stínění	1 ks	0434716105003
26	Obklad horní/Speckstein	1 ks	0434716115101
26	Obklad horní/Woodstone Prestige	1 ks	0434716105101
27a+27b	Záslepka horní/Speckstein (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715151100
27a+27b	Záslepka horní/Woodstone Prestige (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715141100

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0434715206325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/černá	1 ks	0434715006311
A1.4.	Držák skla spodní – set/černá	1 ks	0434715006310
28	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
29	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
30	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
31	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

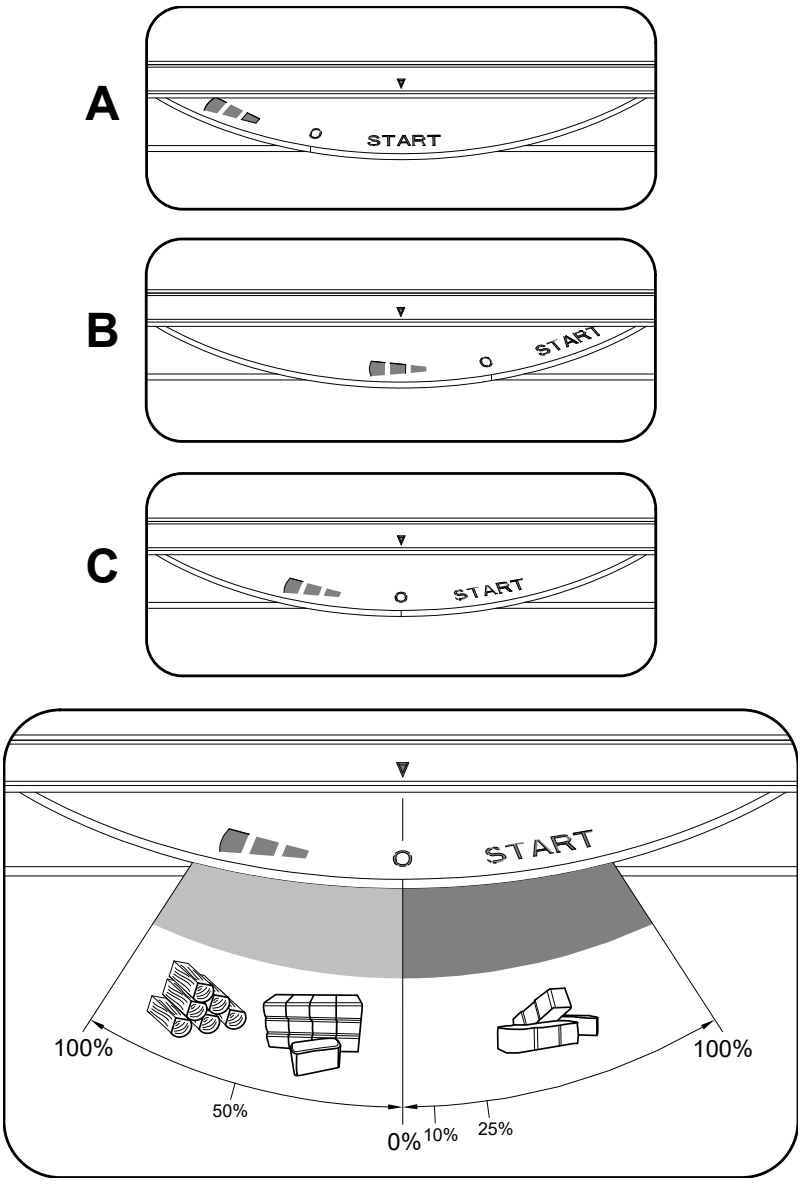
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

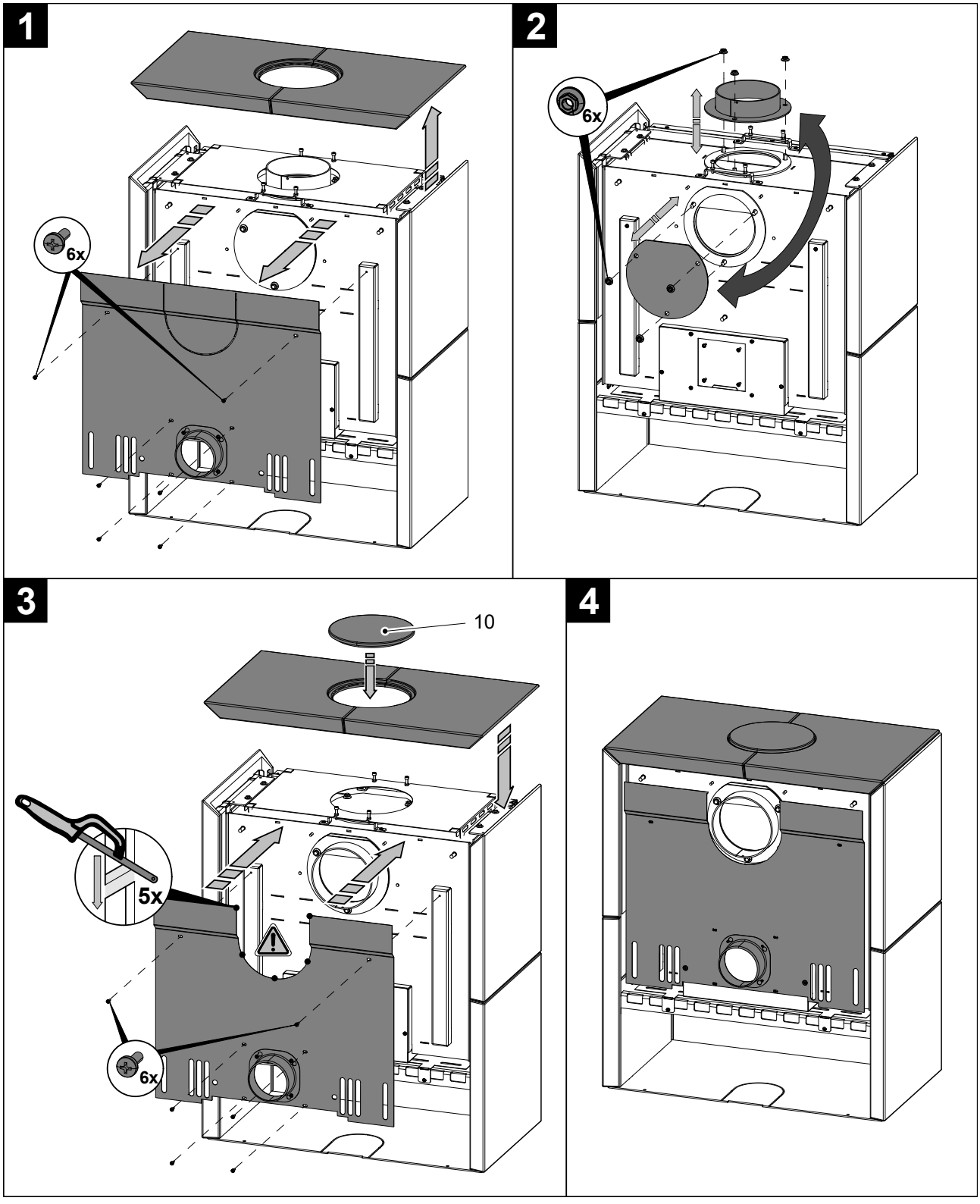
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

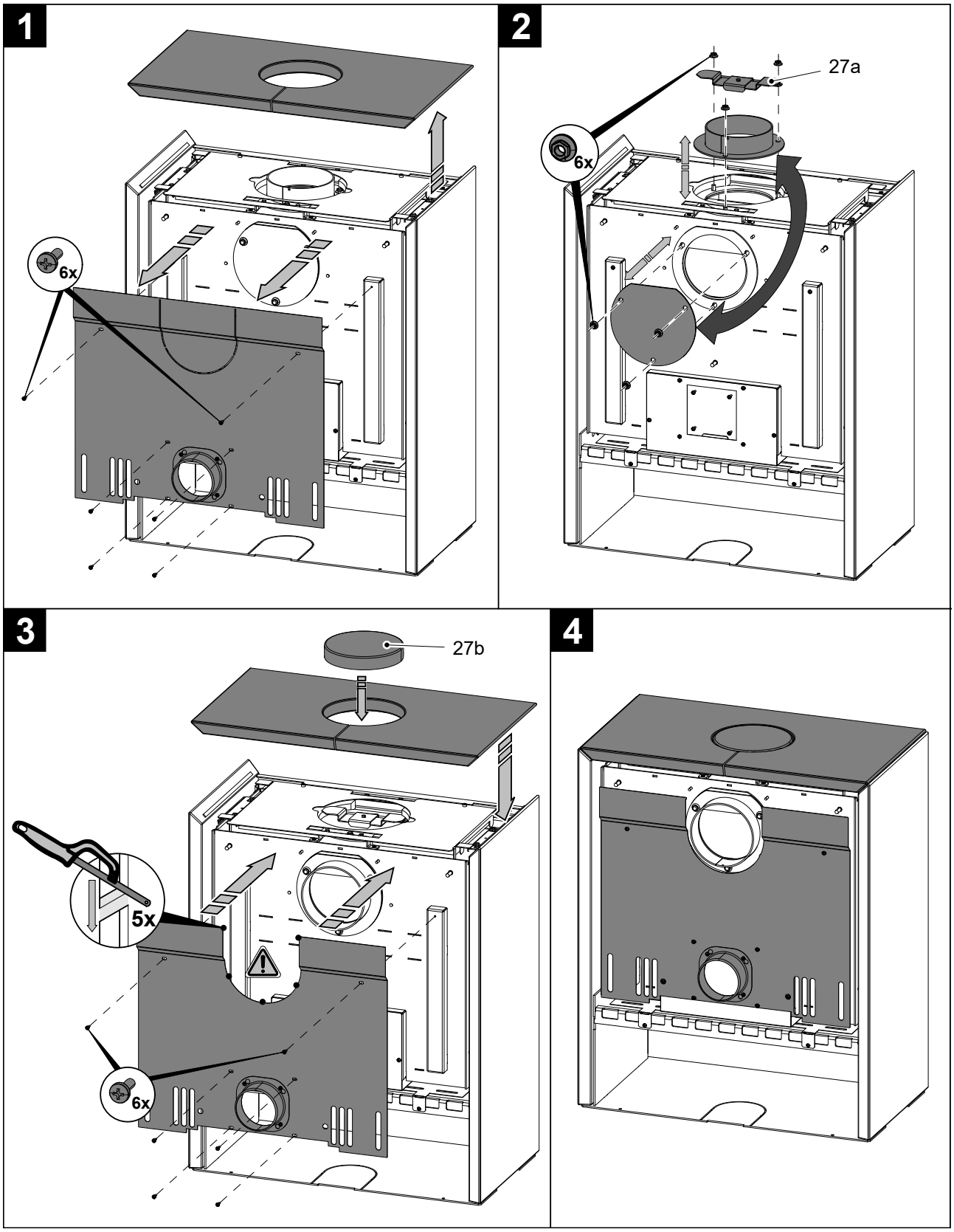


4. Záměna kouřového hrdla

4.1. Varianta keramika



4.2. Varianta kámen



5. Záměna přívodu vzduchu

